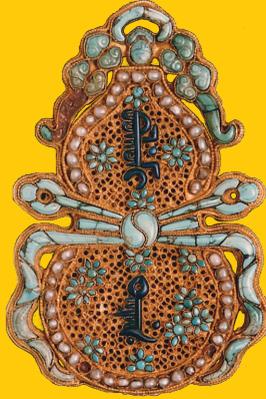


SINOLOGICA COLONIENSIA 35



Martin Gimm

Der geheime Schamanismus
der *Qing*-Kaiser
und der Schamanentempel *Tangzi* in *Beijing*

Harrassowitz Verlag

SINOLOGICA COLONIENSIA

Herausgegeben von
Martin Gimm

Band 35

2018

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Martin Gimm

Der geheime Schamanismus
der *Qing*-Kaiser
und der Schamanentempel *Tangzi* in *Beijing*

神
密
的
清
宮
薩
滿
教
與
堂
子

嵇
穆
著

2018

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Umschlagabbildung:

Beispiel einer kostbar ausgestatteten ‚Abstinenzplakette‘, die zu religiösen Gedenkzeiten von Angehörigen des Kaiserhauses und der manjurischen Obrigkeit zur Ermahnung am Gürtel getragen wurde. Größe ca. 5 x 6,5 cm.

Manjurisch *bolgomi targa*, Rückseite chinesisch: *zhai jie* 齋戒: „Faste und vermeide!“

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet at <http://dnb.d-nb.de>.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2018
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung in elektronische Systeme.
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.
Druck und Verarbeitung: Hubert & Co., Göttingen
Printed in Germany

ISSN 0170-3706
ISBN 978-3-447-10962-8
e-ISBN 978-3-447-19727-4

Dem Andenken an
Iben Raphael Meyer (1933-2006)
gewidmet.

INHALT

| | |
|---|-----|
| 1. Einleitung: Der Beginn der <i>Qing</i> -Dynastie | 11 |
| 1.1 Historische Präliminarien | 11 |
| 1.2 Rezeption des chinesischen Modells | 25 |
| 1.3. Die Frage des Himmelskultes..... | 33 |
| 2. Zum Schamanismus in China | 40 |
| 2.1 Allgemeines | 40 |
| 2.2 Kosmologie und Praxis..... | 46 |
| 2.3 Person und Funktion des Schamanen | 54 |
| 2.4 Ausstattung, Paraphernalien | 65 |
| 2.5 Musikinstrumente | 67 |
| 3. Der kaiserliche Schamanismus und der <i>Tangzi</i> | 72 |
| 3.1 Allgemeines | 72 |
| 3.1.2 Der <i>Tangzi</i> und sein Name..... | 73 |
| 3.2 Geheimhaltung..... | 77 |
| 3.3 Das kaiserliche Ritenkompendium..... | 86 |
| 3.4 Institutionalisierung..... | 97 |
| 3.4.1 <i>Tangzi</i> | 98 |
| 3.4.2 <i>Kunning gong</i> | 99 |
| 3.4.3 Pferdegeist-Tempel..... | 102 |
| 3.5 Die <i>Tangzi</i> -Kultstätten vor der Eroberung des chinesischen Kernlandes..... | 103 |
| (1.) <i>Fe ala</i> | 105 |
| (2.) <i>Hetu ala</i> | 106 |
| (3.) <i>Jaifan</i> | 109 |
| (4.) <i>Sarhô</i> | 109 |
| (5.) <i>Liaoyang</i> | 110 |
| (6.) <i>Dergi hecen</i> | 111 |
| (7.) <i>Mukden</i> | 111 |
| 3.6 Die <i>Tangzi</i> -Kultstätten in der Hauptstadt <i>Beijing</i> und danach..... | 116 |
| (8.) <i>Beijing</i> I | 116 |
| (9.) <i>Beijing</i> II..... | 119 |
| (10.) <i>Changchun</i> | 120 |
| 4. Die Institution des <i>Tangzi</i> in <i>Beijing</i> | 122 |
| 4.2 Anlage..... | 122 |
| 4.2.1 Hauptareal..... | 124 |
| 4.2.2 Eingangsareal | 131 |

| | |
|---|-----|
| 4.3 Kulthandlungen..... | 132 |
| 4.3.2 Jährlich einmal stattfindende Kulte..... | 133 |
| 4.3.3 Halbjährliche Kulte..... | 136 |
| 4.3.4 Monatliche Kulte..... | 137 |
| 4.3.5 Unregelmäßig veranstaltete Kulte..... | 137 |
| 4.3.6 Opferhandlungen..... | 140 |
| 4.4 Im <i>Tangzi</i> zu verehrende Geister..... | 142 |
| 4.4.3 Geister des <i>Tangzi</i> | 146 |
| 4.4.4 Zu den Geistern der Palasthalle <i>Kunning gong</i> | 156 |
| 4.5 Grundlegende Texte..... | 156 |
| 4.5.1 Traktate..... | 157 |
| 4.5.2 Gebets-und Ritualtexte..... | 160 |
| 4.5.3 Gesänge und Tänze..... | 163 |
| 4.6 Verwaltung und Personal des kaiserlichen Schamanismus..... | 165 |
| 4.6.1 Verwaltung..... | 165 |
| 4.6.2 Kultpersonal..... | 165 |
| 4.7 Ausstattung und Musikinstrumente des kaiserlichen Schamanismus..... | 168 |
| 5. Epilog..... | 172 |
| Quellen- und Literaturverzeichnis..... | 173 |
| Abbildungen..... | 219 |
| Index: Termini, historische Personen, Sachbereiche..... | 253 |

Die Kaiser der frühen *Qing*-Dynastie

Abkürzungen

D: Regierungsdevise; reg.: Regierungszeit; T: postumer Tempelname

- NURHACI¹ / NUERHACHI 努尔哈赤(1559-1626), reg. 1583-1626, seit XII. 1606: *Kundulen han*, seit I. 1616: (*Sure*) *Genggiyen han*, T: TAIZU gao(wu) huangdi 太祖高(武)皇帝 / Taizu dergi (horonggo) hôwangdi, D: *Tianming* 天命 / *Abkai fulingga* (1616-1626).
- HONG TAIJI / HUANG TAIJI 皇太極 / in europäischen Quellen auch ABAHAI² (1592-1643), reg. 1626-1643, T: TAIZONG wen huangdi 太宗文皇帝 / Taozung šu sure han, D: *Tiancong* 天聰 / *Abkai sure*, *Sure han* (1627-1636); *Chongde* 崇德 / *Wesihun erdemungge* (1636-1643).
- FULIN / FULIN 福臨 (1638-1661), reg. 1644-1662, T: SHIZU zhang huangdi 世祖章皇帝 / Šizu eldembuhe hôwangdi, D: *Shunzhi* 順治 / *Ijishôn dasan* (1644-1662).
- KANGXI / Tabuname: XUANYE 玄燁(1654-1722), reg. 1662-1723, T: SHENGZU ren huangdi 聖祖仁皇帝 / Šengzu gosin hôwangdi, D: *Kangxi* 康熙 / *Elhe taifin* (1662-1722).
- YONGZHENG / Tabuname: YINZHEN 胤禛(1678-1765), reg. 1723-1735, T: SHIZONG xian huangdi 世宗憲皇帝 / Šizung temgetulehe hôwangdi, D: *Yongzheng* 雍正 / *Hôwaliyasun tob* (1723-1735).
- QIANLONG / Tabuname: HONGLI 弘曆(1711-1799), reg. 1735-1796, T: GAOZONG chun huangdi 高宗純皇帝 / Gaozung yongkiyaha hôwangdi, D: *Qianlong* 乾隆 / *Abkai wehiyehe* (1735-1796).

¹ Wegen der prävalenten Bilinguität in der *Qing*-Verwaltung werden die einschlägigen Namen, Termini, Zitate usw., wenn eruierbar, im Folgenden zweisprachig chinesisch / manjurisch angegeben, wobei die Reihenfolge aus praktischen Gründen wechseln kann.

² Wohl aufgrund der mongolischen Ehrenbezeichnung *abayai* (zeitweilig verwendet für *abayai*): "A title of respect"; LESSING (1960), S. 3, 5.

1. Einleitung: Der Beginn der Qing-Dynastie

Die Mandschu zeichnen sich vor den anderen Stämmen der Tungusen durch schönen Körperbau aus, sind rauh und schmutzig, doch ehrlich und tapfer.

Brockhaus' Conversations Lexikon,
13. Auflage, Leipzig (1885),
11. Band, S. 404.

1.1 Historische Präliminarien

1.1.1 Die Manjuren³ siedelten ihren hirtennomadischen Vorfahren gleich Jahrhunderte hindurch als Bauern (*boigon-i niyalma*), Jäger und Fischer (*buthai niyalma*) mit ihren Familienangehörigen und Haustieren oder als sich selbstversorgende Bannertruppen im Osten des Mongolengebietes – in einer Region, die in der frühen europäischen Asienhistoriographie unter dem Namen östliche oder große Ta(r)tarei⁴ bekannt war. Von der Mitte Chinas her betrachtet, war das manjurische ‚Homeland‘, mit dem man Herkunft und Sicherheit assoziierte, eine der ‚marginal areas‘, eine Art Rückzugsland jenseits der Großen Mauer im Zuflußgebiet der beiden großen Flüsse *Amur / Heilongjiang* 黑龍江 und *Liaohe* 遼河. Sein Zentrum befand sich am Oberlauf des Flusses *Hunhe* 渾河, Provinz *Liaodong*, etwa südlich um die Stadt *Hetu ala*,

³ Herkunft und Bedeutung des Namens *Manju / Manzhou* 滿洲 sind unklar; die bisherigen Erklärungsversuche übermittelt GIOVANNI STARY, *The Meaning of the Word ‚Manchu‘ A New Solution to an Old Problem*, in *Central Asiatic Journal*, 34, 1-2 (1990), S. 109-119. Möglicherweise besteht eine Verbindung mit dem manjurischen Wort *mangga*, jürchenisch *manj*, *man*, „stark, hart, fähig.“

⁴ Einschließlich Mongolei und Teilen Turkestans wurde dieses Gebiet auch „Chinesische Tartarey“ o. ä. genannt, s. z.B. [JOHANN JOACHIM SCHWABE], *Allgemeine Historie der Reisen zu Wasser und zu Lande oder Sammlung aller Reisebeschreibungen, welche bis itzo [...]*, 7. Bd., Leipzig: Arkstee u. Merkus (1750), Landkarte zu Beginn; SEMLER, *Uebersetzung der Allgemeinen Welthistorie*, 24. Theil (1762), S. 273: „Historie der morgenländischen Tartarey“. – Seit der Zeit der alttürkischen Inschriften werden die Mongolen oft als „Tataren“, chinesis. *Dada* 鞑靼, 達旦, 達達 etc., bezeichnet; Etymologie unklar (vielleicht von griech. *Tartaros*, Teil der Unterwelt).

die als alte Hauptstadt der Manjuren bekannt wurde.⁵ Mit wachsender Militärmacht entwickelte sich der von ihnen und zwei weiteren mächtigen Jürchen-Abteilungen, *Haixi* 海西 und *Yeren* 野人, besiedelte Ming-Verwaltungsbezirk *Jianzhou* 建州 mit seinen Stämmen *Donggo*, *Jecen*, *Hunehe*, *Wanggiya*, *Šanggiyan alin* und *Suksuhu* allmählich zu einer Art Pufferzone zwischen Korea und dem Ming-Kaiserreich.⁶ Nach langen Kämpfen und Rivalitätsstreitigkeiten zu Beginn des 17. Jahrhunderts mächtig erstarkt, entstand unter den Manjuren ein Streben nach Machterweiterung, und der als Stammeshäuptling, Herr (*ejen*) und Gründerkhan⁷ verehrte NURHACI / NUERHAQI⁸ 努爾哈齊 (1559-1626) verstand es, die Schwäche Chinas auszunutzen, um die seit Generationen im Nordosten des chinesischen Reichsgebietes entstandene Militärherrschaft zu einem eigenständigen Staatsgebilde aufzubauen.

1.1.2 Der Khan NURHACI, 5. Sohn des TAKSI⁹ / TAKESHI 塔克世 (1543-1583), regierte seit dem 1. Tag des I. Monats (17. Febr.) 1616 als *Genggiyen han*, „weiser Herrscher“, unter dem Dynastienamen, (*Da*) *Jin*-大金 oder *Hou Jin* 後金 / *Amaga aisin gurun*, ‚Spätere goldene Dynastie‘ – dies in Rückbesinnung auf die Vorgängerdynastie der Jürchen, die unter der Bezeichnung *Jin* 金 / jürchenisch *Aixin*, „die Goldene“, in den Jahren 1115-1233 Nordchina beherrschte.¹⁰ Unter den Jürchen, die sich auch *Jušen*¹¹ / *Ruzhen* 女(= 汝)真 – oft

⁵ Siehe Teil 3.5. (2.)

⁶ SHIRATORI (1912), Bd. 2, 446-471; IMANISHI (1967) etc.

⁷ Chinesisch (*ke*)*han* (可)汗 < alttürkisch *qayan*, jürchenisch *xa(g)an*, mongolisch *qayan*, *qan*, manjurisch *han*, ewenkisch *kayankân* etc.; seit dem 6. Jahrhundert als Titel der Türken nachweisbar, Etymologie unklar.

⁸ Offizielle chinesische Schreibung nach der überschriebenen Tabuform in TSL, j. 1, S. 1b, Bedeutung angeblich „Wildschweinfell“, cf. mongolisch *noytumal*, „Wildschwein“; *ci*, „Fell“, cf. *nimaci*, „Ziegenfell“; sonst auch NUERHACHI 努爾哈赤; in den von der Qing-Justiz verbotenen Büchern der Ming-Getreuen auch verachtend 奴兒哈赤 geschrieben; in Ming-Quellen auch NU qiu 奴酋, „Häuptling Nu“.

⁹ Siehe Teil 3.1.2.

¹⁰ JMZD, Bd. 1, S. 327-329. di COSMO, S. 365; H. FRANKE (1975), S. 137, 180, (1979); IMAI (1979); JANHUNEN, S. 99-108 u.ö.; JIN QICONG (1985), S. 8; VOROB'EV (1975), (1983), S. 125-148 etc.

¹¹ Das Ethnonym *Jušen* < jürchenisch *jui-i*, „Kind“; manjurisch *jui*, „Sohn, Kind“, plural *juse*, „Kinder, Leute“; manjurisch / jürchenisch *jušen*, „Untergebene, Volk“; cf. ewenkisch, ewenisch, orokisch *jū*, „Wohnung, Haus“, wurde von den Manjuren in der Frühzeit als

auch *Nüzhen*¹² gelesen – oder *Zhushen*¹³ 諸申 nannten, hatte ein vergleichbarer Sinisierungsprozeß wie später bei den Manjuren stattgefunden.¹⁴ NURHACI, der i. J. 1613 sein Herrschaftsgebiet *mini Jušen gurun*, „mein Jürchen-Staat“, nannte, führte seine Ahnenreihe auf den um 1412 vom Ming-Kaiser eingesetzten Distriktskhan MÖNGKE TEMÜR / MENGTEMU¹⁵ 孟特穆, (1370-1433) zurück, einen Vorfahren 6. oder 7. Generation. In dem seit 1411 offiziell eingerichteten, als *Jianzhou zuo wei* 建州左衛, „Linke Militärregion Jianzhou“, bezeichneten Außenbezirk im Westen des Flusses *Tumen* 圖們江 – nördlich der heutigen Grenze zu Korea – herrschte er über eine *Jürchen*-Bevölkerung, die sich als Nachkommen der genannten *Jin*-Dynastie verstand. MÖNGKE TEMÜR hatte mehrfach, so 1422, 1424, 1425, 1433 u.ö., Tributsendungen an den Ming-Hof geliefert und war in der Folge zum Vizemilitärkommissar, *dudu jianshi*¹⁶ 都督僉事, im Rang 2A erhoben worden. In ähnlicher Weise hatte sich sein Nachfahre NURHACI in den folgenden Jahrhunderten, 1590, 1592, 1593, 1597, 1598, 1601, 1608, 1611, mit Tributlieferungen an den Hof hervorgetan

Selbstbezeichnung gebraucht. Seit W. GRUBES *Die Sprache und Schrift der Jučen* (1896), S. 19, Nr. 324, ist der Lautwert 朱先, etwa *Jušen*, belegt; nach dem *Da Jin guozhi* 大金國志 sogar *zhulizhen* 朱里真.

¹² Die heutige, ungenaue Lesung des Ethnonyms *Jürchen*, *Jürčen*, Plural *Jürčed*, nämlich *Nüzhen* 女真 (statt *Ruzhen* 女真 = 汝真), ist vermutlich daraus zu erklären, daß um 1300 beide Schriftzeichen – 女, nach dem *Kangxi zidian* 康熙字典: *nü*³, *ru*³, *nü*⁴, und 汝 (*ru*³) – etwa die gleiche Aussprache, *ɲiə* / *nr̥iə*, hatten; s. E. G. PULLEYBLANK, *Lexicon of Reconstructed Pronunciation in Early Middle Chinese, Late Middle Chinese, and Early Mandarin*, Vancouver: UBC (1991), S. 229, 268. So umschreibt MARCO POLO (ca. 1254-1324) das Wort *Jürchen* mit *Ciocia*; siehe P. PELLLOT, *Notes*, Bd. 1, S. 366-390. – Nachdem sich die Manjuren die chinesische Sprache vollständig angeeignet hatten, neigten sie dazu, die vom chinesischen Volk gebrauchte, ‚normale‘ Lesung der Schriftzeichen zu übernehmen; so ist in den Altmanjurischen Akten, *saepe*, und stellenweise in früheren Dokumenten, auch die Form *Nioji*, *Nioi ji*, *Nioi j'i*, d. i. *Nüzhi* 女直, als Ethnonym belegt. Auch Pater M. MARTINI (1614-1661) übernahm diese zeitgenössische Lesung für die nordöstlich der Großen Mauer siedelnden Völker in seine auf das Jahr 1654 datierte Übersichtskarte: „Nivche Tartaria Orientalis“.

¹³ Um 1608; sonst auch *Zhushen* 珠申, *Sushen* 肅慎, *Zhulizhen* 朱理真 geschrieben; PELLLOT, *Notes*, Bd. 1, S. 377; H. FRANKE (1975), S. 122.

¹⁴ Ausführlich bei TAO JING-SHEN (1976), bsd. S. 38-51, S. 95-110, S. 12-13; s.a. BOL (1987), S. 461-538, und die dort genannte Literatur. Zur Übernahme des chinesischen Systems in früheren Dynastien s. a. CHAN (1980), S. 13, 20.

¹⁵ Teil 3.1.2.

¹⁶ HUCKER, Nr. 7312.

und war als treuer Gefolgsmann vom Ming-Kaiser 1596 mit dem Ehrentitel *longhu jiangjun* 龍虎將軍, „Drachen-Tiger-General“, ausgezeichnet worden. Dieser Titel erscheint in ADAM SCHALLS *Historica* von 1658 in der Form „Hu Lum Ciam“ [*hulong jiang* 虎龍將], „hoc est Tigridis ac Draconis virium dux“.¹⁷

Vor der Zeit seiner großen Militärerfolge hatte er sich, z. B. in einem Antwortschreiben vom 5. I. (2. Febr.) 1596, hinter dem Amtstitel eines Häuptlings des linken Flügels der *Jianzhou-Jürchen*, den er im IX. Monat 1589 vom Ming-Kaiser erhalten hatte, als *Ruzhe(n) guo jianzhou wei guanshu yiren zhi zhu Tong Nuerhachi* 女直¹⁸(*recte*:真)國建州衛管束夷人之佟奴兒哈赤, „NURHACI [vom Stamme] Tong, Herrscher über die Fremden, Verwalter der *Jianzhou*-Militärregion des *Jürchen*-Staates“¹⁹, bezeichnet. Damals führte er noch den Klannamen TONG 佟 [d. i. TONGJIA 佟佳 / TUNGGIYA ?], später aber, wie alle Angehörigen des Manju-Kaiserhauses, den ‚Familiennamen‘ *Aixin jueluo*²⁰ 愛新覺羅 / *Aisin gioro*²¹.

Als weittragendes kulturelles Ereignis war unter NURHACIS Herrschaft schon im Jahre 1599 durch ERDENI / E'ERDENI 額爾德尼 (gest. 1623) und GAGAI 噶蓋 (gest. 1599) nach dem Vorbild der seit dem 13. Jahrhundert gültigen mongolischen Sprache die manjurische Buchstabenschrift (ohne diakritische Hilfszeichen) eingeführt worden, die unter den Nachfolgern i. J. 1632

¹⁷ Bei MANNSEGG, S. 214, fehlerhaft wiedergegeben.

¹⁸ Wegen der Tabuisierung des persönlichen Namens, ZONGZHEN 宗真, des *Liao*-Herrschers XINGZONG 興宗 (reg 1031-1055) vertritt hier das Zeichen *zhi* 直 das graphisch ähnliche *zhen* 真.

¹⁹ FUCHS (1934), S. 116; STARY (1996), S. 99.

²⁰ *jue* ist die heute übliche Aussprache (entspr. manj. *giowei*), richtig wäre dagegen *jiao* (manj. *gio*); also: *Aixin jiaoluo*.

²¹ Die Herkunft dieses Namens ist noch weitgehend ungeklärt. Möglicherweise ist *Aisin*, „Gold“, aus der Tatsache abzuleiten, daß der führende Klan, *Wanggiya*, zu Beginn des 11. Jahrhunderts im Gebiet des Flusses *Ancuhu* angesiedelt war; *ancuhu* enthält das Jürchen-Wort *ancun*, „Gold“, manjurisch *aisin*, nanaisch *aisi* etc., das später im Manjurischen einen Bedeutungswandel von „Gold“ zu „weiblichen Ohrschmuck“ erfuhr. – *Gioro*, auch *Giyoro*, ist möglicherweise ein Landschaftsname in der Provinz *Jilin*, der sich von *gio*, „Reh“, *pao* 狍, ableitet. E. HAENISCH, *Beiträge zur altmandschurischen Geschlechterkunde*, in: *Ostasiatische Zeitschrift*, 8 (1919-1920), S. 172, 181. – Nach später üblichem Gebrauch unterschied man bei den Angehörigen des *Aisin gioro*-Klans zwischen zwei Hauptzweigen: (1.) *zongshi* 宗室 / *uksun*, den Nachkommen des Khans NURHACI, und (2.) *jueluo* 覺羅 / *gioro*, den Nachkommen des TAKSI (1543-1583), des Vaters von NURHACI.

von den Gelehrten (*baksi*) DAHAI 達海 (1595-1632) danach von KARA und KÔRCAN durch Zufügung von Punkten und Kreisen (*tongki, fuka*) vermutlich nach koreanischem Vorbild spezifiziert wurde.²² Eine Anpassung an die chinesischen logographischen Schriftzeichen wie i. J. 1119 ihre *Jürchen*-Vorfahren unternahmen die Manjuren bei ihrer Schriftgestaltung nicht. Die manjurische Schrift spielte seitdem eine mit der chinesischen Schrift gleichgeordnete Rolle und blieb bis in die 1930-1940er Jahre noch in manchen angrenzenden Nordregionen in Gebrauch.

Um 1612 sollen NURHACIS Militäreinheiten bereits aus 60.000 Mann bestanden haben. Um 1619 bezeichnete er sich auch als *Jianzhou kehan* 建州可汗, „Khan des Bezirks *Jianzhou*“. Später, nach erfolgreichen Kämpfen gegen das *Ming*-Heer, hob er wiederum seine Affinität zur Vorgängerdynastie *Jin* hervor und rühmte sich des Titels *Hou Jinguo han* 後金國汗 / *Amaga aisin gurun-i han*, „Khan des Staates Spätere *Jin*“. Erst postum empfing NURHACI 1636 im Rahmen einer Geschichtsrevision von seinem Sohn und Nachfolger den Kaisertitel, *di* 帝 / *hōwangdi, han*, sowie nach dem an den chinesischen Usus angepaßten dynastischen System den Tempelnamen (*Qing*) TAIZU 太祖 / *Taizu dergi hōwangdi*.

1.1.3 Ein durchgreifender Umschwung der Machtverhältnisse geschah während der Regierungszeit von NURHACIS Sohn, der unter noch ungeklärten Umständen Nachfolger seines Vaters wurde. HONG TAIJI²³ (1592-1643), auch *Enduringge han*, mongolisch *Boyda qayan*, „heiliger Khan“, genannt, war der achte Sohn und vierte Prinz, *si beile* 四貝勒 / *duici beile*. Er verstand es, in seiner Regierungszeit von 1626 bis 1643 die Konsolidierung und Expansion des manjurischen Staatswesens voranzutreiben und trug Erfolge in kriegerischen Aktionen der Jahre 1627, 1634/6 gegen Korea der *Yi* 李-Dynastie,

²² HUMMEL, S. 213-214, 225-226; J. R. P. KING, *The Korean Elements*, in: *Central Asiatic Journal*, 31 (1987), S. 252-285; LIGETI (1952); TATJANA A. PANG, *Schriftliche mandschurische Quellen zur Geschichte und Kultur des Qing-Reiches des 17. und 18. Jahrhunderts* (Abhandlg. f. d. Kunde d. Morgenlandes, 100), Wiesbaden: Harrassowitz (2015), S. 123 etc.

²³ HUMMEL, *Abahai*, S. 1-3; GIMM (2000-2001), S. 77-79, und die dort in Anm. 44 genannten Beiträge. – Der Name HONG TAIJI 洪 (oder 弘) 台吉, HUANG TAIJI 皇太極, manjur. HÖWANG TAIJI, auch HONTAIJI, mongolisch QUNGTAYIJI, in koreanischen Quellen HUKHWAN *beile* 黑還貝勒, beruht nach TZSL, j. 1, S. 3a, 5a, auf einem Juvenilnamen, der – obschon ehemals nicht als Kronprinz vorgesehen – auf die chinesische Bezeichnung „Kronprinz“, *huang tai-zi* 皇太子, zurückgehen soll. *Taiji* ist in diesem Zusammenhang als Ehrenbezeichnung aufzufassen.

gegen die Grenzregionen Chinas und die Hauptgegner, die *Chahar* (Čaqar)-Mongolen, davon. Letztere endeten mit dem Tod des LIYDAN (1592-1634), der nach CHINGGIS KHAN-Vorbild die Machtstellung eines Großkhans aller Mongolen angestrebt hatte.

Bei seinen Kämpfen gegen die Mongolen hatte HONG TAIJI im Jahre 1635 ein antikes chinesisches Siegel in seinen Besitz gebracht, das angeblich die chinesischen Kaiser seit der *Qin*-Dynastie 秦 (221-207 vor Chr.) bis zu CHINGGIS KHAN (ČINGGIS QAFAN) (1167?-1227) als Zeugnis ihrer Legitimation bei sich führten.²⁴ Dieses Ereignis soll sein Sendungsbewußtsein derart gestärkt haben, daß die untergebenen Fürsten am 5. IV. (9. Mai) 1636 eine Petition an ihn richteten, sich zum Kaiser zu erheben, und so geschah es, daß er sich am 11. IV. (15. Mai) 1636 zum Kaiser, *di* 帝 / *hōwangdi*, der neu benannten *Daicing* / *da(i) Qing* 大清-Dynastie²⁵ proklamierte, einer Dynastie, die sich in früheren Jahren „Spätere *Jin*“, *Hou Jin* 後金 / *Amaga aisin*, genannt hatte. Gleichzeitig wurde als neue Regierungsdevisen *Chongde* 崇德 / *Wesihun erdemungge*, „Mit hohem Charisma“, eingeführt.²⁶ Ein Jahr zuvor, 1635, war als neue Selbstbezeichnung *Manzhou* 滿洲 / *Manju* – statt bisher *Ruzhen* 女真 / *Jürchen*, *Jušen* – gewählt worden. HONG TAIJI soll der erste manjurische Herrscher gewesen sein, der der chinesischen Sprache völlig mächtig war.

1.1.4 Als HONG TAIJI am 9. VIII. (21. Sept.) 1643 in *Mukden* plötzlich verstarb, wählte man FULIN²⁷ 福臨 / FULIN (1638-1661), ein noch nicht sechsjähriges

²⁴ JMZD, Bd. 9, S. 4427, unter dem Datum 26. VIII. (6. Okt.) 1635; GIMM (2000-2001), S. 77, und die dort in Anm. 44 genannte Literatur.

²⁵ Bislang ist unklar, ob die Wahl des neuen Dynastienamens 1.) nach seiner wörtlichen Bedeutung – *daicing*, „Krieg[er]“ < mongol. *daicin*, „kriegerisch“, manjur. *dain*, „Truppen, Krieg“, *dailambi*, „Krieg führen“, etc. –, 2.) seinem Symbolwert – nach der chinesischen Fünf-Elementenlehre, *wuxing* 五行 ‚löscht‘ das Element ‚Wasser‘ im Schriftzeichen *qing* 清 das ‚Feuer‘ im Namen *Ming* 明, d.i. ‚Sonne‘ und ‚Mond‘, der überwundenen *Ming*-Dynastie –, in Anlehnung an den Namen der Vorgängerdynastie *Jin* 金 𠄎 *Qing* 清 oder 3.) nach einer weiteren Symbolik geschah; TZSL, j. 28, S. 17b; CHAN HOK-LAM, (1991), S. 257, 295 etc. Zum Sachverhalt siehe auch GIMM (2000-2001), S. 79. – Nach P. PHILIPPE COUPLET (1623-1693), *Tabula chronologica Monarchiae Sinicae*, Paris: Privil. Regis (1686), S. 36, Ausg. (1701), S. 178, war die „(Tai) cim“ die Dynastie Nr. XXII; MARTINI (1654), S. 132: „Taicing“; ROUGEMONT (1673), S. 8: „Tai-çm“; MENTZEL (1696), S. 132: „Tai Cin [...] das ist / eine große Reinigkeit.“

²⁶ Entgegen sonst üblicher Regelung galt die neue Regierungsbezeichnung schon ab Jahresmitte, ab 11. IV. (15. Mai) 1636; GIMM (2000-2001), S. 79.

²⁷ HAUER, S. 545 u.ö.; HUMMEL, S. 215-219, 255-259, 397-399; MARTINI (1654), S. 103 u.ö.

Kind²⁸, zu seinem Nachfolger. FULIN, „vom Glück begünstigt“, war der 9. Sohn des HONG TAIJI und Enkel des NURHACI. Nach ausgiebiger Erwägung durch die Fürstenversammlung vom 14. VIII. (26. Sept.) 1643, die zunächst drei andere Söhne in Betracht gezogen hatte, wurde er auf Vorschlag des Fürsten und Bannergenerals DORGON / DUOERGUN²⁹ 多爾袞 („Dachs“, 1612-1650) als Nachfolger gewählt – bei den Manjuren galt nicht die Primogenitur. Er bestieg am 26. VIII. (8. Okt.) 1643 in *Mukden* den Thron und regierte unter der Regentschaft der Fürsten DORGON und JIRGALANG / JIERHALANG³⁰ 濟爾哈朗 (1599-1655). In der Geschichte wurde er unter dem postumen Tempelnamen (*miaohao* 廟號) SHIZU 世祖 bekannt. Mit dem folgenden Jahr 1644, dem Jahr der Eroberung *Beijings*, begann die neue Regierungsdevise *Shunzhi*³¹ 順治 / *Ijishôn dasan*, „Fügsames Regiment“ (1644-1661) – eine Bezeichnung, die späterhin auch als Alternativname für den Kaiser FULIN verwendet wurde. Bei den Jesuitenpatres ist er auch unter dem Namen TCHANGDI³² bekannt.

Die Herrschaft FULINS markiert den Beginn eines neuen Zeitalters, in dem die Manjuren die Gelegenheit ergriffen, das „große Unternehmen“, *hongye* 弘業 / *amba muten*, zu wagen und ‚den Tiger zu reiten‘.

„Der kleine südtungusische Stamm brach in Nordchina ein, entthronte den letzten Kaiser der morschen Ming-Dynastie und konnte

²⁸ Minderjährige Söhne als Thronfolger auszuwählen, war bei den Manjuren nicht unüblich; es sei hier an KANGXI erinnert, der bei der Thronbesteigung 8 Jahre alt oder PUYI, der 3 Jahre alt war. Nachdem in der ersten Zeit Regenten das Reich verwaltet hatten, übernahm der junge Kaiser meist im Jahr seiner Verheiratung, d.i. seiner Volljährigkeit, das Regierungsgeschäft, *qinzheng* 親政. Als DORGON bei einem Jagdunfall (Sturz vom Pferd) am 9. XII. (31. Dez.) 1650 verstorben war, übernahm FULIN am 12. I. (1. Febr.) 1651 als Dreizehnjähriger die Regierung und heiratete am 25. VIII. (13. Okt.) 1651 die erste Kaiserin.

²⁹ DORGON war der 14. Sohn des Khans NURHACI, erster Fürst von *Rui*, *Rui qinwang* 睿親王; HUMMEL, S. 215-219; E. HAUER, *Prinz Dorgon*, in: *Ostasiatische Zeitschrift*, N. F. 2 (13), 1925, S. 9-56.

³⁰ JIRGALANG war der 6. Sohn von NURHACI's Bruder ŠURHACI (1564-1611); HUMMEL, S. 397-398.

³¹ Bei MARTINI (1654), S. 103, 184: *Xunchi*, latinisiert *Xunchius*; KIRCHER (1667), S. 105: *Xunchi*; GRESLON (1671), S. 1: *Chvnchi*; ROUGEMONT (1673), S. 3: *Xun-chi* etc.

³² D. i. die Kurzform des postumen Namens (*shi* 諡) TITIAN... ZHANG HUANGDI 體天... 章皇帝; die vollständige Form besteht aus 19 Schriftzeichen.

innerhalb von 40 Jahren seine Herrschaft im ganze Reiche fest begründen.“³³

Das manjurische Heer mit seinen damals ca. 120.000 Kriegern³⁴ und 60.000 Söldnern anderer Völker erhob sich am 9. IV. (14. Mai) des Jahres 1644 unter dem Regenten DORGON, den man damals *Han-i ama wang*, „Fürstvater des Kaisers“, oder *ama wang*³⁵ nannte, von der Hauptstadt *Mukden* aus mit der Absicht, „China zu erobern“, *lüeding zhongyuan* 略定中原. Anlaß bot eine Aktion auf Anregung des *Ming*-Befehlshabers WU SANGUI³⁶ 吳三桂 (1612-1678), der die Manjutruppen als Einsatzheer gegen die Rebellenherrschaft des LI ZICHENG³⁷ 李自成 (1606-1645) angefordert hatte.³⁸ Offenbar hielt man die Kampfunterstützung durch den Jahrhunderte hindurch tributären Volksstamm der Manjuren für weniger gefährlich als die Gewaltherrschaft durch einen rebellierenden Heerführer. Doch WU SANGUI war sich nicht sicher, ob er damit „Tiger in das Reich gelassen hatte, um Hunde zu vertreiben.“

„Usanguenius, thirsting nothing but revenge, admitted all conditions, little thinking (as the Chinese say) that he brought in *Tygers to drive out Dogs*.“³⁹

Aus Verzweiflung über die sich zuspitzende Situation hatte der seit 1627 regierende letzte Kaiser der *Ming*-Dynastie, ZHU YOUJIAN 朱由檢 (1611-1644), wie vor ihm viele seiner Hofdamen, bereits am 19. III. (25. April) 1644

³³ FUCHS (1953), S. 1.

³⁴ WAKEMAN, Bd. 1, S. 301 flg. Nach anderen Angaben soll die Militärmacht aus insgesamt ca. 250.000 Kämpfern bestanden haben.

³⁵ Die Jesuitenpatres übernahmen diese volkstümliche Bezeichnung; so MARTINI (1654), engl. Ausg., S. 181 u.ö.: „Amavangus“, „Amavan“ etc.

³⁶ HUMMEL, S. 877-880; HAUER, *General Wu San-kuei*, in: *Asia major*, 4 (1927), S. 563-611.

³⁷ HAUER, *Die vierte der Fünf großen Heimsuchungen Chinas*, in: *Ostasiatische Zeitschrift*, 11 (1923), S. 185-194, 261-281; ders., *Li Tze-cheng und Chang Hsien-chung, ein Beitrag zum Ende der Mingdynastie*, in: *Asia Major*, 2 (1925), S. 436-498; HUMMEL, S. 491-493.

³⁸ LI hatte sich 1643 in der Provinz *Shaanxi* zum König, *wang* 王, ernannt, eine neue Dynastie, *Da Shun* 大順, ausgerufen und *Beijing* angegriffen. Näheres über die Eroberung von *Beijing* siehe WAKEMAN, Bd. 1, S. 225-318; HAUER (1926), S. 580 flg.

³⁹ MARTINI (1654), engl. Ausgabe, S. 95.

Suizid⁴⁰ begangen. Vorher hatte er der Sage nach an seinen Widersacher mit Blut geschrieben: *wu hai wo min. wu yong wo chen* 勿害我民. 勿恧我臣, „Schade nicht meinem Volk, verschleiße nicht meine Beamten!“⁴¹

Die manjurischen Truppen stießen voran⁴², durchschritten die Große Mauer und okkupierten seit dem 2. V. (6. Juni) 1644 *Beijing* 北京, *Jingshi* 京師 / *ging hecen, gemun hecen* – damals die größte Stadt der Welt, die sie weitgehend kampflos einnahmen. Als Fazit stellte DORGON am Ende seines Ediktes vom 4. V. (8. Juni) 1644 fest:

„Die Beamten und das Volk waren hocheufreut und alle priesen die Menschlichkeit und das Pflichtbewußtsein unserer erhabenen [manjurischen] Dynastie, deren Ruhm sich auf zehntausend Generationen verbreiten wird.“⁴³

Nach DORGONS Worten vom 11. V. (15. Juni) 1644 galt es nun, die Hauptstadt zu „pazifizieren“, *suian ducheng* 綏安都城⁴⁴.

Vier Monate später, am 20. VIII. (20. Sept.) 1644 verließ der im Jahr zuvor als neuer Herrscher ausgewählte Enkel des Staatsgründers NURHACI, der sechsjährige FULIN, die alte Hauptstadt *Mukden* und traf einen Monat später, am 18. IX. (18. Okt.) 1644, in *Beijing* ein, wo er durch das *Zhengyang*-Tor 正陽門 / *Tob šun-i duka*, in die ‚Verbotene Stadt‘ geleitet wurde und dort bis zu seinem 15. Lebensjahr mit der Kaiserinmutter zunächst im Palast *Qianqing gong* 乾清宮 / *Kiyang cing gung* Wohnung nahm.⁴⁵ Zwei Wochen danach, am 1.

⁴⁰ JAN NEUHOF (1618-1672), Hofmeister der holländischen Gesandtschaft 1655-1657 an den chinesischen Kaiserhof veröffentlichte dazu folgendes Gedicht:

„Ein Keyser hängt am Baum / sein Reich ist eingenommen: O Keyser / König / Fürst
wo kann es dir zu kommen! Ein Keyser hängt am Baum: so läufft es ab zu letzt / Wenn
man sein' Hoffnung auff den falschen Hoffmann setzt.“

JOAN NIEUHOFF, *Die Gesandtschaft der Ost-Indischen Gesellschaft in den Vereinigten Niederländern [...]*, Amsterdam: J. Mörs (1669), S. 393.

⁴¹ SCHALL, *Historica*: „ue hai ngo min, ue jum ngo chin“, MANNSEGG, S. 145. – Statt 恧 wäre vielleicht auch 庸 möglich.

⁴² Für die Entfernung *Mukden-Beijing*, ca. 1600 *li* 里, ca. 920 km, benötigte man damals ca. 30 Tage.

⁴³ *Huang Qing Kaiguo fanglüe*, HAUER (1926), S. 587.

⁴⁴ SZSL, j. 5, vom 11. V.; *Huang Qing Kaiguo fanglüe*, HAUER (1926), S. 584-587.

⁴⁵ SZSL, j. 8, S. 14a; WAKEMAN, S. 857.

X. (30. Okt.), bestieg er – dieses Ereignis am *Taihe*-Tor 太和門 / *Amba hōwali-yambure duka* an den Himmel und die Erde verkündend – als erster Kaiser der neuen Dynastie in China den „kostbaren Thron“, *sheng baozuo* 升寶座 – einer Dynastie, die bereits am 11. IV. (15. Mai) 1636, noch *extra muros* / *guanwai* 關外, unter dem Namen *Daicing* / *dai Qing* 大清 feierlich proklamiert worden war.⁴⁶ Dieses Datum gilt als Beginn der *Qing*-Herrschaft in China. Das eigentliche Inthronisationsritual fand am 10. X. (8. Nov.) 1644 im Palast statt.⁴⁷ Die Aufnahme des Ahnengräberkultes für die *Ming*-Kaiser am 20. XI. (18. Dez.) markierte das Ende der alten Dynastie.

1.1.5 Die Hauptstadt *Beijing* / *Beiging*, *Beging hecen* spiegelt in ihrer Anlage als sakrale Stadt und *Imago mundi* ein historisch gewachsenes, komplexes System⁴⁸ kosmologisch-geomantischer Orientierung wider, das hier nur anzuzeigen ist.

Unter den Manjuren gliedert sich der Ort in zwei Teile, in einen nördlichen, inneren, *Neicheng* 內城 / *Dorgi hecen*, und einen südlichen, äußeren, *Waicheng* 外城 / *Tulergi hecen*, die seit den Tagen der Jesuitenmissionare⁴⁹ ‚Tatarenstadt‘ und ‚Chinesenstadt‘ genannt wurden. In erstgenanntem Teil waren zum Schutz der Okkupanten die Truppen der Acht Banner, *baqi* 八旗 / *jakôn gōsa* – nämlich im NO die beiden gelben, im SO die beiden weißen, im SW die beiden blauen und im NW die beiden roten – stationiert. Auch befanden sich dort manche Behörden und Amtsstellen, Paläste der Prinzen und der hohen Würdenträger.

⁴⁶ SZSL, j. 8, S. 15b, j. 9, S. 1b-6b.

⁴⁷ MARTINI (1654), S. 80; WAKEMAN, S. 857-858.

⁴⁸ GOTHEIN, MARIE LUISE, *Die Stadtanlage von Peking, ihre historisch-philosophische Entwicklung*, in: Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte, 7, Wien (1930), S. 7-33; HEIDENREICH, ROBERT, *Beobachtungen zum Stadtplan von Peking*, in: Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, 81 (1957), S. 32-37; HUI GUANGZONG 惠廣宗, *Zhongguo tushi – jiekai zijin cheng chu jianbu ju zhi aomi* 中國圖式 揭開紫禁城初建佈局之奧秘 *Discovering the Secret Geomancy Behind the Layout of the Forbidden City*, Taipei: Nantian (2001); P'ENG TSO-CHIH, *Chinesischer Städtebau unter besonderer Berücksichtigung der Stadt Peking*, in: Nachrichten (s. o.), 89-90 (1961), S. 5-89; WHEATLEY, PAUL, *The Pivot of the Four Quarters*, Edinburgh: University Press (1975), S. 411-451, etc.

⁴⁹ Siehe z. B. in einem Brief von JEAN DE FONTANEY (1643-1710) vom 15. Febr. 1703, in STÖCKLEIN, JOSEPH S. J. (Hg.) u.a., *Der neue Welt-Bott oder Allerhand So Lehr= als Geist=reiche Brief / Schriften und Reis=Beschreibungen, Welche meistens von denen Missionariis societatis Jesu aus Beyden Indien / und andern über Meer gelegenen Ländern seit Anno 1642 biß auf gegenwärtiges Jahr in Europa angelangt seynd*, Bd. 1, No. 97, Augspurg u. Grätz (1728), S. 10.

Die im Zentrum der ‚Tatarenstadt‘ gelegene ‚Kaiserstadt‘, *Huangcheng* 皇城 / *Dorgi hoton*, mit ihren verschiedenen kaiserlichen Ämtern barg wiederum in ihrem Kern die ‚Palaststadt‘, *Gongcheng* 宮城 die sogenannte ‚Verbotene Stadt‘, d.i. das kaiserliche Territorium mit seinen ca. 900 Palästen, *Gugong* 故宮 / *Julgei gung*, eigentlich „angestammtes Palais“ genannt. Dieses Zentrum der Macht wird auf Chinesisch meist mit *Zijin cheng* 紫禁城, „purpurne sekretierte Stadt“, mit Namensanspielung an das Sternbild *Ziwei* 紫薇, Polarstern als Zentrum der Himmelswelt, und die purpur-violette Farbe der Umfassungsmauer – bezeichnet. Die Manjuren hingegen benannten sie der Monumentalität der Gebäude wegen *Dabkôri dorgi hoton*, „doppel[stöckige] interne Stadt“, entsprechend mongolisch *dabqurliy dotuyadu qota*. Dieses Areal der kaiserlichen Palastbauten wird durch eine Zentralachse in Nordsüdrichtung durchquert, in deren Mitte die Erhabenheit der kaiserlichen Thronhallen beeindrucken. Diese wurde als eine Art *Axis mundi*, *wangzhe de zhouxian* 王者的軸線, als Zentrum Chinas und der zivilisierten Welt, empfunden.

Im Unterschied zu den Verhältnissen auf dem Lande – der Jesuitenpater MICHEL BENOIST (1715-1774), der die Gegend in der Sänfte bereist hatte, spricht von der „ganzen Gegend, durch die man reist ist schlecht genug“ – erstrahlt die Palastanlage in voller Schönheit:

„Die einzige Ausnahme hiervon ist der Pallast des Kaysers zu Peking, und seine Lustschlösser, denn da ist alles groß und wirklich schön, sowohl in der Anlage als in der Ausführung, und auf mich machte es einen um so größern Eindruck, da ich nirgends etwas gesehen, das dem ähnlich gewesen wäre.“⁵⁰

Wenn auch militärische Rückschläge bei meist lokal begrenzten Ausschreitungen, bei Unternehmungen gegen Parteigänger der *Ming*-Herrschaft usw. zu beklagen waren, blieben die Aktionen der Manjuren gegenüber den ihnen Untergebenen relativ bedacht. Auch schienen zurückliegende Ereignisse hier nachzuwirken; denn eine Generation früher hatten die Stammesgeneräle dem Erobererherrscher NURHACI, der sich 1616 selbst – nach CHINGGIS KHAN-Vorbild⁵¹ – als vom „Himmel eingesetzt, strahlender

⁵⁰ [MICHEL BENOIST], *Denkwürdigkeiten von Sina. Aus der sittlichen und natürlichen Geschichte dieses Reichs*. Aus dem Französischen, Leipzig: Weygand (1783), S. 94 (nach den *Lettres édifiantes et curieuses*).

⁵¹ FARQUHAR (1968), S. 201.

Khan, der alle Staaten zu fördern vermag“⁵² verstand, geloben müssen, „das Volk zu schonen“ und niemanden unnötigerweise zu töten.⁵³

Nach der relativ leichten Eroberung der Stadt Beijing, erwiesen sich die Kämpfe und Militäraktionen in den Provinzen der folgenden Jahre als wesentlich schwieriger und verlustreicher. Abgesehen von den Südreigionen und Taiwan gelang es den Herrschern der neuen *Qing*-Dynastie bis etwa 1660, die Oberhoheit über das chinesische Kernland zu gewinnen. Der Gürtel der „Inneren Protektorate“, von der Äußeren Mongolei (1696) und *Xinjiang* (1757-1759) bis *Tibet* (1727), jedoch wurde erst unter den Kaisern YONGZHENG und QIANLONG der *Qing*-Herrschaft einverleibt.

1.1.6 Kennzeichnend für die Eroberungszeit ist in solchem Kontext die durchaus positive Schilderung der „(östlichen) Tartaren“ [d. i. der Manjuren], der ausgezeichneten Disziplin⁵⁴ ihrer Armee und des fast nahtlosen Übergangs von der *Ming*- zur *Qing*-Dynastie unter dem jungen Kaiser FULIN / SHUNZHI und seines Hofstaates durch einen Augenzeugen der Eroberung *Beijings*, nämlich durch Pater ADAM SCHALL v. BELL S. J. (1592-1666) aus Köln, der auch nach dem Umbruch das ihm in *Ming*-Zeiten verliehene Amt eines Direktors des kaiserlichen Astronomischen Amtes, *Qintian jian* 欽天監 / *Kin tiyan giyan yamun*⁵⁵, weiterführen konnte.

„Daß sich die Dinge so reibungslos entwickeln würden, hatte wohl keiner gedacht.“⁵⁶

Ob seiner naturwissenschaftlichen Kenntnisse hatte SCHALL besondere Vergünstigungen von dem jugendlichen Kaiser SHUNZHI / FULIN und später auch von dessen Sohn KANGXI (1654-1722) erfahren. So hatte er im Jahre 1650 von Erstgenanntem Geschenke in Silberbarren zur Errichtung der

⁵² *abka geren gurun be ujikini seme sindaha genggiyen han*; MWLD, Bd. 1, S. 67; LINKE, S. 39, Anm. 7; ähnlich zwei Jahrzehnte danach, 1636: *geren gurun be ujire genggiyen han / lieguo zhan'en ming huangdi* 列國沾恩明皇帝; FUCHS (1934), S. 116. CHINGGIS KHAN hatte sich im 13. Jahrhundert ähnlich als vom Himmel legitimiert bezeichnet; FARQUHAR, S. 201.

⁵³ WAKEMAN, in: SPENCE und WILLS (1979), S. 73 flg.

⁵⁴ WAKEMAN, Bd. 1, S. 465.

⁵⁵ Später übersetzt *Abka be ginggulere yamun*.

⁵⁶ VÄTH, S. 146.

damals *Xitang* 西堂, seit 1723 *Nantang*⁵⁷ 南堂 genannten ‚Südkirche‘ erhalten, deren Grundstück ebenfalls auf einer kaiserlichen Schenkung von 1650 beruht. In den Jahren 1651-1657 kam er mit Kaiser FULIN in engeren Kontakt, und dieser suchte SCHALL, von ihm vertraulich *mafa*⁵⁸, „Großvater“, genannt, angeblich 24-mal zu persönlichen Gesprächen auf – ein Geschehen, das unter anderen Herrschern undenkbar gewesen wäre. Aufgrund seiner hochgeschätzten Fertigkeiten und naturkundlichen Kenntnisse⁵⁹ verlieh ihm FULIN 1653 den Ehrentitel *tongxuan jiaoshi* 通玄教師, „Lehrmeister, der die Geheimnisse durchforscht“. Die Kirche erhielt 1655 den entsprechenden Ehrennamen *tongxuan jiajing* 通玄佳境 und wurde mit einer kaiserlichen, zwei Meter hohen, zweisprachigen steinernen Stele, *Yuzhi tianzhu tang beiji* 御製天主堂碑記, geehrt, die auf den 1. II. (15. März) 1657 datiert ist und sich noch heute daselbst befindet.⁶⁰ Leider verstarb der Kaiser bereits am 7. I. (5. Febr.) 1661 drei Wochen vor seinem 23. Geburtstag an Pocken, *dou* 痘 oder *tianhua* 天花, manjur. *mama*.⁶¹ Er hatte offenbar eine schwache Gesundheit.⁶² – SCHALL resümierte die vergangene Eroberungsepoche:

„So zeigten sich die Mandschu, die von den Chinesen als ‚unvernünftige Tiere‘ verachtet wurden, viel edelmütiger und von höherer Achtung für den kaiserlichen Namen erfüllt als die Chinesen.“⁶³

Ähnliches vermerkte SCHALLS Zeitgenosse Pater MARTIN MARTINI (1614-1661):

⁵⁷ Der erste Kirchenbau erfolgte 1610, eine Erneuerung durch SCHALL im Jahre 1657. Nach mehreren Bränden 1860 neu aufgebaut; der heutige Bau stammt aus dem Jahre 1904.

⁵⁸ „*sic honoris causa semper me nominat*“, SCHALL, *Historica*, 1654. Bei MANNSEGG, S. 255, in „*Massa*“ verschrieben.

⁵⁹ Eine frühe Beschreibung der Kirche und Wohnung SCHALLS mit Einrichtung findet sich im *Dijing jingwu lüe*, j. 4, S. 3622-3623. Unter den nicht-religiösen Gegenständen fielen dem Verfasser auf: ein Teleskop, *yuanjing* 遠鏡, eine Schlaguhr, *houzhong* 候鐘, eine Art Cembalo oder Spinett, *tianqin* 天琴.

⁶⁰ SCHALL, *Historica narratio* von 1672, besonders Cap. X, S. 84 flg.; deutsche Übersetzung von MANNSEGG, Kap. 10, ab S. 181.

⁶¹ ROUGEMONT (1673), S. 117: „*Obiit hic ex variolis*“.

⁶² SZSL, j. 144, S. 2b; JOHNSTON, S. 190.

⁶³ SCHALL, *Historica narratio*, S. 205b; hier nach VÄTH, S. 140.

„Zungteu [*Zhongde* 崇德], der Tartarn König [gemeint ist Kaiser SHUN-ZHI / FULIN], ziehet mit seiner lieblichen Freundlichkeit vil Sineser an sich“⁶⁴.

Auch andere Zeitzeugen sind erwähnenswert.⁶⁵

Im Grunde bewerteten die Jesuitenmissionare die Beseitigung der dem Christentum gegenüber intoleranten *Ming*-Dynastie durch die ihnen freundlich gesinnten manjurischen Fremden als eine göttliche Fügung, wozu Pater MARTINI 1654 notierte:

„Gott strafft die Sineser / wegen Verfolgung der christlichen Religion; in welcher den Patribus das Kayserthumb verboten / vnd vil vnge-machs zugefügt worden.“⁶⁶

Die neue *Qing*-Dynastie mit ihrem Zentrum in *Beijing*, der 7. oder 8. Hauptstadt der Manjuren, wuchs nicht ohne Grund zu einer der erfolgreichsten und langwährendsten Xenokratien in der Geschichte Chinas heran, die mit größter Regionalausdehnung und mächtigem Bevölkerungswachstum in ihrer Herrschaftszeit von 268 Jahren die der Mongolen, der letzten Fremddynastie, etwa um das Dreifache übertraf. Nach den Worten von WALTER FUCHS (1902-1979) hatte sich

⁶⁴ P. MARTIN MARTINI, hier nach der seltenen deutschen Ausgabe *Historische Beschreibung deß Tartarischen Kriegs in Sina* (1654), S. 55. Weiteres siehe bei LYNN A. STRUVE, S. 49-54, 269. – Auch andere zeitgenössische europäische Darstellungen des dynastischen Umschwungs sind von einer – wenn auch nicht ganz selbstlosen – wohlwollenden Haltung den Manjuren gegenüber gekennzeichnet; hierzu s. KLEY (1973), bsd. S. 563-571; cf. auch CHAN (1984), S. 82, nach einem Dokument des Jahres 1651; J. G. REID, *Peking's first Manchu Emperor*, in: *Pacific Historical Review*, 5 (1936), S. 131-146.

⁶⁵ ALBERT CHAN S.J., *A European Document on the Fall of the Ming-Dynasty (1644-1649)*, in: *Monumenta Serica*, 35 (1981/83), S. 75-109.

⁶⁶ MARTIN MARTINI S.J., *De bello Tartarico historia* (1654); *Historische Beschreibung deß Tartarischen Kriegs in Sina* (1654), S. 21; engl. Ausgabe *Bellum Tartaricum or the Conquest of The Great and most renowned Empire of China...*, London: Crook (1654), S. 21: “God punished China for their persecution of Christians.” – Diese Schrift, die P. MARTINI angeblich während seiner Schiffsreise 1653 nach Europa verfaßt hatte, erschien in 7 Auflagen und 9 Übersetzungen und war von einem beträchtlichen Einfluß auf die europäischen China-kennnisse der Zeit. Auf dieser Grundlage hatte z. B. der holländische Nationaldichter JOOST VAN DEN VONDEL (1587-1679) das Drama *Zungchin of ondergang der Sineessche heerschappije*, Amsterdam 1667, verfaßt, das die Geschehnisse um den Untergang der *Ming*-Dynastie aufarbeitet.

„aus der Verschmelzung der ungestümen Kraft eines rauhen, jugendfrischen Jäger- und Reitervolkes mit der überfeinerten, dekadenten chinesischen Kultur [...] diese zu neuer Blüte [erhoben], anfangs zumal bereichert um herbe Männlichkeit und zugleich gemäßigt durch kluge Anpassung an die innere Überlegenheit der Unterworfenen.“⁶⁷

JOHN BARROW (1764-1848), der sich als Privatsekretär des englischen Gesandten MACARTNEY in den Jahren 1793-1794 in China aufhielt, hob den Erfolg der Manjuren hervor als

„ein Meisterstreich von Staatsklugheit, den man von einem für nur halb gesittet gehaltenen Völkerstamme nur wenig erwartet hätte.“⁶⁸

1.2 Rezeption des chinesischen Modells

1.2.1 Nachdem die fremden Eroberer viele Jahre hindurch das chinesische Staats- und Regierungswesen, *zhengdao* 政道 / *dasan-i doro*, aus unmittelbarer Nähe beobachtet, kennengelernt und auch teilweise übernommen⁶⁹ hatten, schickten sie sich an, mit der Einnahme der Metropole und der Okkupierung der von ihnen kaum veränderten Palastanlage als neue Verwaltungszentrale, das über Jahrhunderte bewährte chinesische System machiavellistischer, autokratischer Monarchie nahezu unbeschädigt zu übernehmen. Maßgeblich waren hier die militärisch hervorragend trainierten und organisierten Einheiten der „Acht Banner“, *baqi* 八旗 / *jakôn gôsa*, und ihrer Hilfstruppen. Die anhaltende Schwäche der *Ming*-Dynastie, die von manchen auf die unzureichende Widerstandskraft des chinesischen Volkes, das ein Missionar 1741 als „phlegmatisch“⁷⁰ bezeichnete, zurückgeführt wird

⁶⁷ FUCHS, S. 1.

⁶⁸ BARROW, übers. v. HÜTTNER (1805), S. 59. – Lebendige Eindrücke von den unterschiedlichen Ereignissen in der Umbruchszeit von der *Ming*- zur *Qing*-Dynastie vermittelt das Werk von LYNN A. STRUVE (1993).

⁶⁹ So hatte z. B. 1636 der Khan HONG TAIJI das chinesische, von Eunuchen verwaltete System der kaiserlichen Frauengemächer oder Palastkabinette, *gongwei ju* 宮闈局, unverändert übernommen und sich in einem solchen Zeremoniell am 10. VII. (10. Aug.) 1636 mit einer Kaiserin sowie 4 Konkubinen verbunden; JMZD, Bd. 10, S. 4949 flg.; HUCKER, Nr. 3495.

⁷⁰ „Sie ihres Theils haben selber nicht Noth, indem sie ein lauterer phlegmatisches Volk seynd, wie es die Farb ihres Angesichts selbst zeigt.“ G. X. LAIMBECKHOVEN (1707-1787),

– schon G. W. LEIBNIZ⁷¹ (1646-1716) sprach von *bella aversantur*, „sie verabscheuen Kriege“ – , bildete das Fundament, auf dem die Erfolge der neuen Xenokratie gründeten. Ein Zeitgenosse, Pater LOUIS LE COMTE⁷² S. J. (1655-1728), meinte die Ursache zu kennen:

„Man leget ihnen ohne aufhören Bücher und Schrifften vor / und giebt ihnen niemals ein Schwerdt in die Hände [...]. Die Sinesische Politick verhindert durch diese Zucht viel innerliche Unruhe; allein sie setzet damit zugleich das Volck in Gefahr auswärtiger Kriege / welche noch gefährlicher seyn.“

Die Aktionen der Manjuren waren im Grunde Teil einer gemäßigten, wohlbedachten Anpassung, einer *Ars adaptationis* der Eroberer an das Jahrtausende hindurch bewährte Chinesentum. Man hatte den Eindruck, sie hätten sich den Ausspruch des LIU BINGZHONG 劉秉忠 (1216-1274), des chinesischen Beraters des mongolischen Großkhans QUBILAI (geb. 1215), zu Herzen genommen:

„Man kann die Welt auf dem Pferderücken erobern, jedoch vom Pferderücken regieren kann man sie nicht.“
yi mashang qu tianxia. bu keyi mashang zhi 以馬上取天下。不可以馬上治。⁷³

Dabei vernachlässigte man jedoch trotz aller Neuerungen niemals die eigene Tradition. Nicht nur als stabilisierendes Element innerhalb der Gemeinschaft der nordasiatischen Nachbarvölker, die man nach altem chinesischem Usus zu den „Nordbarbaren“ der vier Himmelsrichtungen, *di* 狄, zählte, sondern auch hinsichtlich der zu erwartenden Herrschaft der eigenen Minderheit über eine Überzahl von chinesischen und anderen ‚Untertanen‘ legte man Wert darauf,

„die alten Sitten und Gebräuche hochzuachten“,
jiusu xiangcheng 舊俗相承 / *fe kooli ginggulembi*,

Zweyter Brief, in: JOSEPH STÖCKLEIN u.a. (Hsg.), [Der Neue Welt-Bott], *Allerhand So Lehr- als Geist-reiche Brief / Schrifften und Reis-Beschreibungen* [...], Bd. 5, Wien (1755), Nr. 673, S. 37.

⁷¹ LEIBNIZ, *Novissima Sinica* (1697), Vorrede *Benevolo lectori*, S. 3.

⁷² LE COMTE, Bd. 2, S. 90-91.

⁷³ *Yuan shi* 元史, j. 157, Ausgabe Shanghai: Kaiming (1934), S. 6496d; *Xin yuanshi* 新元史, j. 157, S. 6920c; JACQUES GERNET, *Die chinesische Welt*, Frankfurt: Insel (1979), S. 312.